

## Dohoda o urovnaní

uzatvorená podľa § 585 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník  
v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „Dohoda“)

### Účastníci dohody:

#### Správca:

**Slovenská republika**

**Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny**

Špitálska 8, 812 67 Bratislava

Štatutárny orgán: Ing. Marián Valentovič, MBA generálny riaditeľ

V zastúpení: Mgr. Kristína Trnavská, námestníčka sekcie ekonomiky, na  
základe splnomocnenia zo dňa 01.02.2018

IČO: 30794536 DIČ:2021777780

Rozpočtová organizácia, zriadená zákonom č. 453/2003 Z. z.

#### Fakturačná a korešpondenčná adresa:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Nové Mesto nad Váhom

Hviezdoslavova 40, 915 01 Nové Mesto nad Váhom

IČO: 30794536 DIČ:2021777780

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava

IBAN: . . . . . pre nájomné

IBAN: . . . . . pre služby

V zmysle § 5 ods. 2 zákona 453/2003 Z. z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti v znení neskorších predpisov, s účinnosťou od 01.01.2015 je Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Nové Mesto nad Váhom preddavková organizácia zapojená na rozpočet Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, ktoré je od 01.01.2015 správcom predmetného majetku štátu.  
(ďalej len „správca“)

a

#### Užívateľ:

**Mesto Stará Turá**

Ulica SNP 1/2, 916 01 Stará Turá

Štatutárny orgán: PharmDr. Leopold Barszcz, primátor mesta

IČO: 00312002 DIČ: 2020381990

Bankové spojenie: 20622202/0200

IBAN: S . . . . .

(ďalej len „užívateľ“)

(správca a užívateľ ďalej spolu aj ako „účastníci dohody“)

### PREAMBULA

1. Slovenská republika je vlastníkom a Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny je správcom budovy nachádzajúcej sa na Družstevnej ulici, súpisné číslo 429, postavenej na parcele č.445, v katastrálnom území Stará Turá, obec Stará Turá, okres Nové Mesto nad Váhom zapísaná v KN na LV č.6169 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu v Novom Meste nad Váhom.  
Celková podlahová plocha nebytových priestorov v budove je 1 535 m<sup>2</sup>.
2. Účastníci dohody uzatvorili dňa 04.02.2016 **Zmluvu o výpožičke č. NM/OE/BEZ/2015/502/2015/121390 nehnuteľného majetku štátu** uzatvorenú podľa § 659 a nasl. Zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka a podľa zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov so súhlasom MF SR zo dňa 23.02.2016, v znení Dodatku č.1 zo dňa 9.4.2018 so súhlasom MF SR zo dňa 09.05.2018 a Dodatku č.2 zo dňa 28.06.2018 so súhlasom

MF SR zo dňa 09.08.2018 (ďalej len „Zmluva č. 502/2015/121390“), na dobu určitú, účinnú do 26.02.2021.

Predmetom Zmluvy č.502/2015/121390 boli nebytové priestory spolu o výmere 236,85 m<sup>2</sup>, nachádzajúce sa v budove uvedenej v bode 1 preambuly tejto Dohody, a to:

a) kancelárske priestory spolu o výmere 166,15 m<sup>2</sup>:

na prízemí:

kancelária č.108 na prízemí budovy o výmere 21,90 m<sup>2</sup>

kancelária č.109 na prízemí budovy o výmere 13,00 m<sup>2</sup>

kancelária č.114 na prízemí budovy o výmere 9,60 m<sup>2</sup>

kancelária č.127 na prízemí budovy o výmere 12,60 m<sup>2</sup>

kancelária č.128 na prízemí budovy o výmere 12,60 m<sup>2</sup>

kancelária č.129 na prízemí budovy o výmere 10,67 m<sup>2</sup>

kancelária č. 141 na prízemí budovy o výmere 18,91 m<sup>2</sup>

kancelária č. 143 na prízemí budovy o výmere 13,00 m<sup>2</sup>

na I. poschodí:

kancelária č.206 na I. poschodí budovy o výmere 21,33 m<sup>2</sup>

kancelária č.217 na I. poschodí budovy o výmere 21,73 m<sup>2</sup>

kancelária č.218 na I. poschodí budovy o výmere 10,81 m<sup>2</sup>

b) spoločné priestory prislúchajúce k týmto kanceláriám spolu o výmere 70,70 m<sup>2</sup> na zabezpečenie činností preneseného výkonu štátnej správy Mesta Stará Turá

3. Na základe písomného súhlasu správcu zo dňa 04.02.2021, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody, ako jej Príloha č.2 – Súhlas správcu, užívateľ užíval nebytové priestory uvedené v bode 2 preambuly tejto Dohody, a to: od ukončenia účinnosti Zmluvy č. 502/2015/121390 t.j. od 27.02.2021 do nadobudnutia účinnosti novej zmluvy o výpožičke.
4. Dňom 07.04.2021 nadobudla účinnosť nová Zmluva o výpožičke č. NM/OE/BEZ/2021/505/10531 nehnuteľného majetku štátu uzatvorená podľa §659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka a podľa zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov zo dňa 01.03.2021, na rovnaký predmet výpožičky (ďalej len “ Zmluva č. 2021/505/10531 “), so súhlasom MF SR zo dňa 30.03.2021.

## Článok I PREDMET DOHODY

1. Predmetom tejto Dohody je finančné vysporiadanie úhrad za plnenia spojené s užívaním nebytových priestorov v zmysle bodu 2 tohto článku Dohody, za obdobie od 27.02.2021 do 06.04.2021.
2. Užívateľ podpisom tejto Dohody potvrdzuje, že užíval nebytové priestory budovy uvedenej v preambule tejto Dohody, a to:  
kancelárske priestory č. 108, 109, 114, 127, 128, 129, 141, 143, 206, 217, 218 a spoločné priestory, spolu o výmere 236,85 m<sup>2</sup> (ďalej len „predmet užívania“), t.j. 15,43 % z celkovej podlahovej plochy budovy uvedenej v preambule tejto Dohody, bez existencie uzatvorenej písomnej zmluvy s písomným súhlasom správcu, v období od ukončenia účinnosti predchádzajúcej Zmluvy č. 502/2015/121390, ktorej účinnosť skončila 26.02.2021, do nadobudnutia účinnosti novej Zmluvy 2021/505/10531, účinnej od dňa 07.04.2021.

Vzhľadom na uvedené užívateľ uznáva svoj dlh, čo do dôvodu a výšky a zaväzuje sa, že za obdobie uvedené v bode 1 tohto článku Dohody, zaplatí správcovi za užívanie predmetu užívania prevádzkové náklady vynaložené na predmet užívania za obdobie od 27.02.2021 do 06.04.2021, spolu vo výške 261,39 Eur (slovom dvestošesťdesiatjeden eur tridsaťdeväť centov). Prevádzkové náklady boli vypočítané z reálnych výdavkov za predchádzajúci kalendárny rok, podľa Prílohy č.1 Výpočtový list pre platby za energie, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody.

3. Úhradu za obdobie podľa bodu 1 a 2 tohto článku Dohody, užívateľ poukáže na účet správcu uvedený v záhlaví tejto zmluvy, najneskôr do 15 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Dohody.
4. Účastníci dohody berú na vedomie, že fakturovaná suma sa ku koncu účtovného roka/obdobia môže zmeniť, vzhľadom na prípadné zmeny spôsobené vyúčtovaním zo strany dodávateľov služieb a energií.
5. V prípade, že sa užívateľ dostane s platením prevádzkových a režijných nákladov spojených s užívaním nebytových priestorov do omeškania, zaväzuje sa uhradiť správcovi úroky z omeškania vo výške určenej právnym predpisom účinným k prvému dňu omeškania.
6. Účastníci dohody vyhlasujú, že splnením tejto dohody, s prihliadnutím na body 1,2,3 tohto článku Dohody, budú v plnom rozsahu všetky ich vzájomné sporné nároky, týkajúce sa ich právneho vzťahu za obdobie *od 27.02.2021 do 06.04.2021* vyrovnané a nebudú voči sebe uplatňovať žiadne ďalšie práva.

## **Článok II**

### **Osobitné protikorupčné ustanovenia**

1. Účastníci dohody sa nesmú dopustiť, nesmú schváliť, ani povoliť žiadne konanie v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením Dohody, ktoré by spôsobilo, že by účastníci dohody alebo osoby ovládané účastníkmi dohody porušili akékoľvek platné protikorupčné všeobecne záväzné právne predpisy. Táto povinnosť sa vzťahuje najmä na neoprávnené plnenia, vrátane urýchľovacích platieb (facilitation payments) verejným činiteľom, zástupcom alebo zamestnancom orgánov verejnej správy alebo blízkym osobám verejných činiteľov, zástupcov alebo zamestnancov orgánov verejnej správy.
2. Účastníci dohody sa zaväzujú, že neponúknu, neposkytnú, ani sa nezaviažu poskytnúť žiadnemu zamestnancovi, zástupcovi alebo tretej strane konajúcej v mene druhého účastníka dohody a rovnako neprijme, ani sa nezaviaže prijať od žiadneho zamestnanca, zástupcu alebo tretej strany konajúcej v mene druhého účastníka dohody žiadny dar, ani inú výhodu, či peňažnú alebo inú, v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením Dohody.
3. Účastníci dohody sa zaväzujú bezodkladne informovať druhú stranu, pokiaľ si budú vedomé alebo budú mať konkrétne podozrenie na korupciu pri dojednávaní, uzatváraní alebo pri plnení tejto Dohody.
4. V prípade, že akýkoľvek dar alebo výhoda v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením Dohody je poskytnutý účastníkovi dohody alebo zástupcovi účastníka dohody v rozpore s týmto článkom Dohody, môže účastník dohody od Dohody odstúpiť.

## **Článok III**

### **ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Vzťahy medzi účastníkmi dohody, ktoré nie sú upravené touto Dohodou, sa riadia ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom podpisu oboch účastníkov dohody a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade so zákonom č.

546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.

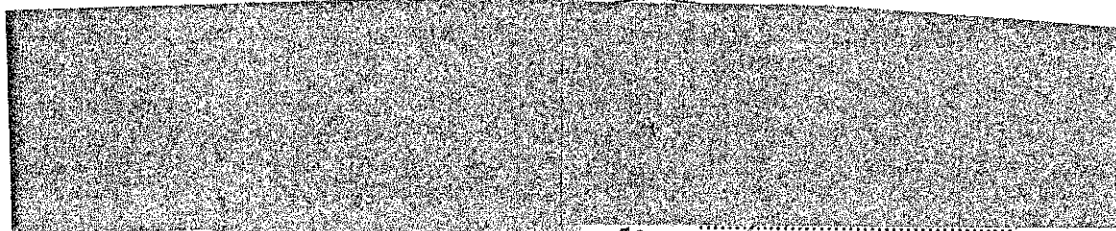
3. Dohoda je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých štyri obdrží správca a dva obdrží užívateľ.
4. Účastníci dohody vyhlasujú, že obsah tejto Dohody je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, že Dohoda nebola uzavretá v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, Dohodu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa.....18.06.2021

V Starej Turej, dňa 13.5.2021

Za správcu:

Za užívateľa:



*Mgr. Kristína Trnavská*  
námeštnička sekcie ekonomiky

12

*PharmDr. Leopold Barszcz*  
primátor mesta Stará Turá

Príloha č. 1 k Dohode o urovnaní č. 153/110/2021

## Výpočtový list pre platby za energie

za užívané priestory v období od 27.02.2021 do 06.04.2021.

Užívateľ: Mesto Stará Turá , SNP 1/2, 916 01

podlahová plocha v užívaní : 236,85 m<sup>2</sup>

percentuálny podiel výpožičky: 15,43 %

Náklady UPSVaR za rok pri celkovej ploche 1 535 m<sup>2</sup> :

elektrická energia			3 940,00
vodné, stočné			790 €
teplo			8 671 €
ostatné náklady ( poistenie budovy, daň z nehnuteľnosti, deratizácia, PCO, odvoz T			2 410 €
spolu:			15 811 €

Náklady užívateľa - percentuálny podiel za obdobie od 27.02.2021 do 06.04.2021 ( 39 dní )

elektrická energia			65,14
vodné, stočné			13,06
teplo			143,35
ostatné náklady ( poistenie budovy, daň z nehnuteľnosti, deratizácia, PCO, odvoz TKO a pod.)			39,84
spolu:			261,39



## ÚSTREDIE PRÁCE, SOCIÁLNYCH VECÍ A RODINY

Špitálska 8, 812 67 BRATISLAVA

Bratislava, dňa 01.02.2018

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny so sídlom Špitálska 8, Bratislava zastúpené Ing. Mariánom Valentovičom, MBA, generálnym riaditeľom Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny

**týmto splnomocňujem**  
podľa ustanovenia § 31 až 33 Občianskeho zákonníka

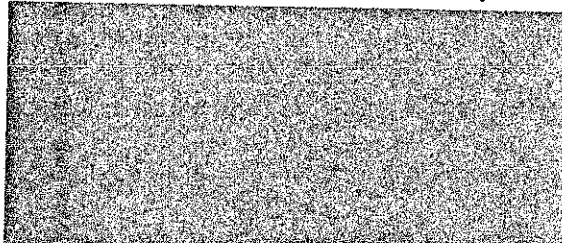
Mgr. Kristínu Trnavskú, námestníčku sekcie ekonomiky Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, \_\_\_\_\_  
I \_\_\_\_\_, (ďalej len „splnomocnenec“), aby vykonávala v mene Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny (ďalej len „ústredie“) právne úkony:

1. na úseku investícií a nakladania s majetkom:
  - a) uzatváranie zmlúv o dielo a dodatkov k nim na vypracovanie projektovej dokumentácie stavby, zhotovenie stavby, realizáciu stavebných a montážnych prác, zmlúv na vykonanie stavebného dozoru;
  - b) uzatváranie zmlúv o výpožičke, zmlúv o nájme, (zmluvy o výpožičke a nájme vo vlastných a aj v cudzích priestoroch), kúpne zmluvy, zmluvy o prevode správy, zámenné zmluvy, zmluvy o zriadení vecného bremena, darovacie zmluvy, poisťné zmluvy na majetok štátu a dodatkov k nim, inominantné zmluvy týkajúce sa majetku (napríklad dohody o urovnaní) a iné právne dokumenty týkajúce sa nakladania s majetkom štátu v správe ústredia a iné právne dokumenty súvisiace s užívaním cudzieho majetku;
  - c) predkladanie návrhov na vklad do katastra nehnuteľností a návrhov na zápis záznamov do katastra nehnuteľností, okrem nehnuteľností v užívaní úradov práce, sociálnych vecí a rodiny;
  - d) predkladanie daňových priznaní v zmysle zákona č. 582/2004 Z. z. o miestnych daniach, miestnom poplatku za komunálny odpad a drobné stavebné odpady v znení neskorších predpisov, okrem nehnuteľností v užívaní úradov práce, sociálnych vecí a rodiny;
2. na úseku majetku a prevádzky:

uzatváranie zmlúv a dodatkov súvisiacich s prevádzkou budov, konkrétne - teplo, vodné – stočné, odvádzanie odpadových vôd, komunálny odpad, čiastkové realizačné zmluvy vyplývajúce z rámcovej zmluvy, ochrana objektov napojením na pult centrálnej ochrany, služby v oblasti nakladania s odpadmi, servisné služby súvisiace s prevádzkou objektov;
3. Schvaľovanie finančných operácií detských domovov nad stanovený finančný limit v zmysle platného pokynu generálneho riaditeľa ústredia.

4. Týmto splnomocnením sa ruší splnomocnenie zo dňa 15.05.2017.

Splnomocnenie nadobúda účinnosť dňom podpisu a je účinné iba počas výkonu vyššie uvedenej funkcie splnomocnenca.



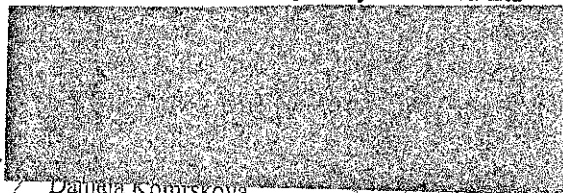
Ing. Marián Valentovič, MBA

generálny riaditeľ

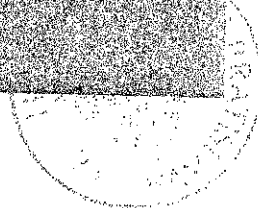
Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny

OSVEDČENIE  
pravosti podpisov

Podľa osvedčovacej knihy podpisov pod číslom 2233/2018 osvedčujem pravosť podpisu Ing. Marián Valentovič, po preukázaní osobnej totožnosti podľa OP č 06.02.2018. listinu podpísal za mojej prítomnosti. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava dňa



Daniela Komrsková  
pracovníčka poverená primátorom  
Hlavného mesta SR Bratislavy





# ÚRAD PRÁCE, SOCIÁLNYCH VECÍ A RODINY

Oddelenie ekónómiky

Hviezdoslavova 40, 915 01 Nové Mesto nad Váhom

V Novom Meste nad Váhom, dňa 4.2.2021

Mesto Stará Turá

SNP 1/2

916 01 Stará Turá

Vec: Súhlas vlastníka nehnuteľnosti k dočasnému užívaniu nebytových priestorov

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny ako správca nehnuteľného majetku štátu vo vlastníctve Slovenskej republiky, v zastúpení Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Nové Mesto nad Váhom, podľa IN č. 050/2016 „Vymedzenie kompetencií úradu na úseku všeobecnej správy“, týmto dáva písomný súhlas užívateľovi mestu Stará Turá, SNP1/2, 916 01 Stará Turá k dočasnému užívaniu nebytových priestorov v budove súpisné číslo 429, nachádzajúcej sa na Družstevnej ulici č. 2 v Starej Turej, v k. ú. Stará Turá, obec Stará Turá, okres Nové Mesto nad Váhom, zapísaná v KN na LV č. 6169 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu Nové Mesto nad Váhom spolu o výmere 236,85 m<sup>2</sup>, z toho:

a) kancelárske priestory spolu o výmere 166,15 m<sup>2</sup>:

kancelária č. 108 na prízemí budovy o výmere 21,90 m<sup>2</sup>

kancelária č. 109 na prízemí budovy o výmere 13,00 m<sup>2</sup>

kancelária č. 114 na prízemí budovy o výmere 9,60 m<sup>2</sup>

kancelária č. 127 na prízemí budovy o výmere 12,60 m<sup>2</sup>

kancelária č. 128 na prízemí budovy o výmere 12,60 m<sup>2</sup>

kancelária č. 129 na prízemí budovy o výmere 10,67 m<sup>2</sup>

kancelária č. 141 na prízemí budovy o výmere 18,91 m<sup>2</sup>

kancelária č. 143 na prízemí budovy o výmere 13,00 m<sup>2</sup>

kancelária č. 206 na I. poschodí budovy o výmere 21,33 m<sup>2</sup>

kancelária č. 217 na I. poschodí budovy o výmere 21,73 m<sup>2</sup>

kancelária č. 218 na I. poschodí budovy o výmere 10,81 m<sup>2</sup>

b) spoločné priestory prislúchajúce k týmto kanceláriám spolu o výmere 70,70 m<sup>2</sup>.

Písomný súhlas k dočasnému užívaniu nebytových priestorov je udelený na obdobie od ukončenia výpožičky nebytových priestorov v zmysle predchádzajúcej Zmluvy o výpožičke nebytových priestorov č. NM/OE/BEZ/2015/502/2015/121390 uzatvorenej podľa §659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a podľa zákona 278/1993 Z. z. zo dňa 4.2.2016, t.j. od 27.02.2021 do nadobudnutia účinnosti novej zmluvy o výpožičke nebytových priestorov.





ÚRAD PRÁCE, SOCIÁLNYCH VECÍ A RODINY

Oddelenie ekonomiky

Hviezdoslavova 40, 915 01 Nové Mesto nad Váhom

Finančné vysporiadanie úhrad za plnenia spojené s užívaním nebytových priestorov za obdobie od 27.02.2021 do nadobudnutia účinnosti novej zmluvy o výpožičke nebytových priestorov bude riešené Dohodou o urovnaní.

